

ЛIII Московская традиционная олимпиада по лингвистике, 0-й тур

Задача №1

Даны некоторые слова бежтинского языка, записанные в латинской транскрипции, и их русские переводы:

ɕuddo	красный	ʎanmanno	редковатый
ɕudmuddo	красноватый	ʎanoʎal	редеть
kelmello	староватый	kikeʎal	становиться лёгким
keʎeʎal	стареть	koʎʎo	тёмный
quusso	узкий	ɕiwɕiwɕo	суховатый
qusoʎal	сужаться	χello	ровный
		gämeʎal	худеть

Задание. Переведите на бежтинский язык: краснеть, старый, узковатый, лёгкий, сохнуть, выравниваться, темнеть.

Примечание. Знаками транскрипции *ɕ*, *ʎ*, *ʎ*, *ɕ*, *χ* обозначаются особые согласные бежтинского языка; знаком *ä* обозначается гласный, который произносится приблизительно как *я* в слове *мяч* или звук [æ] в английском языке.

Указание. При вводе ответов Вы можете заменять *ɕ* на *ch*, *ʎ* — на *lh*, *ʎ* — на *ly*, *ɕ* — на *rh*, *χ* — на *kh*, *ä* — на *.*

① Бежтинский язык относится к цезской группе нахско-дагестанской языковой семьи. На нём говорит около 10 тыс. человек в Цунтинском районе Дагестана, а также в Кварельском муниципалитете Грузии.

Задача №2

Даны предложения на русском языке и их переводы на язык каламанг:

1. Я дал деньги учителю.	An pitisat diguruki.
2. Ребёнок дал ему воду.	Tumun perat dima.
3. Мать дала рубашку ребёнку.	Ema ladanat ditumunki.
4. Ты дал мне рыбу.	Ka sorat dian.
5. Друг дал еду собаке.	Teman muapat dibalki.
6. Они дали цветы бабушке.	Mu pusat diteteki.

Задание 1. Переведите на русский язык:

7. Ma muapat disorki.
8. Guru pitisat ditemanki.
9. Tete ladanat dimu.

Задание 2. Переведите на язык каламанг:

10. Они дали тебе воду.
11. Я дал собаку матери.

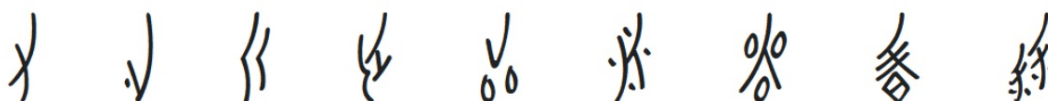
① Язык каламанг относится к западнобонерайской языковой семье. На нём говорит около 200 человек в западной части острова Новая Гвинея.

Задача №3

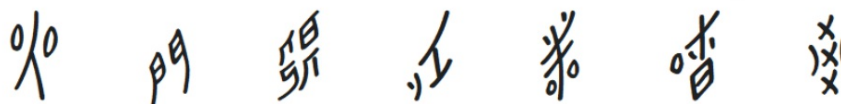
Письменность ньюн-шу — упрощённый вариант китайского письма, который

использовался в провинции Хунань вплоть до конца XX века. Эта письменность включает в себя около 700 слоговых знаков.

Даны знаки письменности нью-шу, упорядоченные так, как это принято в словарях:



Задание. Расположите данные ниже семь знаков в словарном порядке.



A

B

C

D

E

F

G

Задача №4

Даны существительные хновского говора рутульского языка в формах единственного и множественного числа и их переводы на русский язык:

Единственное число	Множественное число	Перевод
йыгъ	йыгъбы	день
духтур	духтурар	доктор
тИтІ	тИтІабы	грудь
жуІже	жуІжема	ёж
къасабчи	къасабчийар	мясник
гІар	гІарма	змея
гъил	гъилабы	нога
эч	эчбы	яблоко
неве	невейар	потомок
хыл	хылабы	рука
дзадзыхъа	(1)	муравей
(2)	джыгабы	место
кесиб	(3)	бедняк
хал	(4)	дом
ул	(5)	глаз
(6)	мигъманар	гость
(7)	аждагъама	дракон
гада	(8)	мальчик
йуІмаІл	(9)	осёл
меселе	(10)	пословица

Задание 1. Заполните пропуски (1)–(10).

Задание 2. Определите, формой какого числа от слова «трус» является *кичІаълма*, и постройте форму другого числа.

Примечание. *аь, уІ, оІ, аІ, ыІ* — особые гласные; *къ, къь, кІ, гъ, гъь, гІ, тІ, чІ, дж, дз* — особые согласные рутульского языка; *хъ* читается примерно как русское *х*.

① Рутульский язык относится к лезгинской группе нахско-дагестанской языковой семьи. На нём говорит около 30 тыс. человек в Рутульском районе Дагестана, а также в нескольких селениях в Азербайджане.

Задача №5

Даны некоторые прилагательные языка крик в формах, примерно соответствующих единственному и множественному числу, и их переводы на русский язык:

единственное число	множественное число	перевод
саркī	сарсакī	длинный
falīknī	falīnfakī	кривобокий
hasatkī	hasathakī	чистый
hopankī	hopanhokī	сломанный
kamoksī	kamoskakī	кислый
konhī	konkohī	согнутый
lawkī	lawlakī	глубокий
likacwī	likacliwī	грязный
rafnī	rafpanī	быстрый
poloksī	polospokī	круглый
wipiklī	wipilwikī	меховой
(1)	citakcikī	разорванный
(2)	cafincakī	здоровый
(3)	halhawī	высокий
lastī	(4)	чёрный
silkī	(5)	нарезанный
yomockī	(6)	тёмный
talaswī	(7)	жёсткий
tapiksī	(8)	плоский
tilikmī	(9)	тонкий

Задание. Заполните пропуски (1)–(9). Если в каком-то случае Вы не можете сделать этого однозначно, укажите все возможные варианты.

Примечание. *c* произносится примерно как русское *ч*, *y* — примерно как русское *й* в слове *рай*, *w* — как английское *w* в слове *water*. Чёрточка над гласной обозначает долготу.

Указание. При вводе ответов вы можете заменять *ī* на *ii*. Если на месте какого-то пропуска может быть несколько вариантов ответа, добавляйте поля для ввода с помощью кнопки «+» и вводите по одному варианту в каждое поле ввода.

① Язык крик (мускоги) относится к мускогейской языковой семье. На нём говорит около 4500 человек в штатах Оклахома и Флорида (США).

Задача №6

Даны выражения на удмуртском языке в упрощённой латинской транскрипции и их переводы на русский:

l'ipet ulyn — под крышей

s'inuch'kon az'ys' — от зеркала

dzhök vyle — на стол

l'ipet vylys' — с крыши

dzhök az'yn — перед столом

borddor vyle — на стену

kuz'pu ulyn — под берёзой

Задание. Переведите на удмуртский язык:

перед зеркалом; на берёзе; к стене; из-под стола; под крышу.

Примечание. *ch'*, *l'*, *s'*, *z'*, *zh* — особые согласные, *ö*, *y* — особые гласные удмуртского языка.

Указание. При вводе ответов Вы можете заменять *ō* на *oe*.

Задача №7

Даны словосочетания на древнегреческом языке, записанные в латинской транскрипции, и их русские переводы в перепутанном порядке:

athēnē polyboulos	грозная Афина
priamos sophos	милая Елена
hippolytos amousos	не имеющий золота Главк
hippolytē aphobos	многодетный Приам
athēnē deinē	мудрый Приам
helenē philē	прекрасная Ипполита
helenē ateknos	бездетная Елена
hippolytos kalos	прекрасный Ипполит
priamos polyteknos	многодумная Афина
hippolytē kalē	бесстрашная Ипполита
glaukos achrysos	чуждый искусствам Ипполит

Задание 1. Установите правильные переводы.

Задание 2. Переведите на древнегреческий язык:

богатый золотом Приам

мудрая Ипполита

бездумная Елена

владеющая многими искусствами Главка

Примечание. *ē* читается как долгое *e*.

Указание. При вводе ответов Вы можете заменять *ē* на *ee*.

Задача №8

Один лингвист разделил некоторые русские слова на две группы. В группу 1 попали, в частности, такие слова:

свет, рыба, дать, больше, стыд, сон, то, слух, туда.

Задание. Какие из следующих слов попали в группу 2?

коза, перо, ответ, смотреть, тоньше, мало, вода, двор.

Кратко (одним-двумя предложениями) поясните Ваше решение.

Задача №9

Даны глаголы сибирского диалекта маньчжурского языка в форме прошедшего времени и их переводы на русский язык.

bōdu-...	обдумал	qarindu-xu	защитили друг друга
dzi-xi	пришёл	sav-xi	видел
fōndzi-xi	спросил	tō-xu	проклял
gini-xi	ушёл	tisu-...	удовлетворил
gō-xu	попал в цель	ti-...	сидел
iei-xi	был достаточным	tūke-xi	смотрел
lavdu-...	увеличился	türü-xu	арендовал
nikindu-xu	доверились друг другу	utu-xu	одел
ōmi-...	пил	xinu-xu	ненавидел

Задание. Заполните пропуски.

Примечание. *z* читается примерно как русское *ж*, *ε* — как *х* в слове *хитрый*, *x* — как *х* в

слове *ход*; *q* и *χ* — звуки, похожие на *к* и *х* соответственно, но произносимые глубже во рту. *ε* читается примерно как русское *э*, *ə* — примерно как русское *о*, *ö* — как русское *ё* в слове *тётя*, *ï* — как русское *ю* в слове *тюль*, *i* — как русское *ы*.

① Маньчжурский язык относится к тунгусо-маньчжурской языковой семье. На сибирском диалекте говорит около 30 тыс. человек на северо-западе Китая.

Задача №10

Даны предложения на адыгейском языке и их переводы на русский язык:

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. КIалэр мачъэ. | Мальчик бежит. |
| 2. Шыхэр мачъэх. | Лошади бегут. |
| 3. Пшъашъэм кIалэр елъэгъу. | Девочка видит мальчика. |
| 4. Хъульфыгъэмрэ бзыльфыгъэмрэ маджэх. | Мужчина и женщина кричат. |
| 5. Бзыльфыгъэм чэмыр ещэфы. | Женщина покупает корову. |
| 6. Шымрэ чэмырэ пшъашъэр альэгъу. | Лошадь и корова видят девочку. |

Задание 1. Переведите на русский язык:

7. КIалэм чэмыхэр елъэгъух.
8. КIалэхэмрэ пшъашъэхэмрэ мачъэх.
9. Хъульфыгъэхэм чэмыр ащэфы.

Задание 2. Переведите на адыгейский язык:

10. Мужчина кричит.
11. Женщины видят корову.
12. Девочка покупает корову и лошадь.
13. Женщина и девочки видят лошадей.

Примечание. Буквосочетания *гъ*, *дж*, *кI*, *лъ*, *хъ*, *чъ*, *шь* обозначают особые согласные адыгейского языка.

Задача №11

Даны слова и словосочетания на языке коми (в латинской транскрипции) и их переводы на русский язык:

kuim cúña	трёхпалый
pełtöm pöc	глухая старуха
ulös	стул
kućik kōma	в кожаной обуви
kuź peł'a	длинноухий
kōmtöm koka	босоногий
keruś	варежки
kuź kōm	длинная обувь
greka	грешный
zarńi kia mort	человек с золотыми руками
mort ñim	имя человека

Задание 1. Переведите на русский язык: grektöm, mort ki.

Задание 2. Переведите на этот язык: длинные уши, безрукий, палец ноги, старуха в варежках, золочёный, именитый человек, безымянный палец, длиной с палец, стул с тремя ножками.

Примечание. *ć*, *ł*, *ń*, *ś*, *ź* — особые согласные, *ö* — особый гласный.

Указание. При вводе ответов Вы можете заменять *č* на *ch*, *ń* на *nh*, *ś* на *sh*, *ź* на *zh*, *ö* — на *oe*.

Примечание. Коми (коми-зырянский) язык относится к пермской группе финно-угорской ветви уральской языковой семьи. На нём говорит более 200 тыс. человек, проживающих преимущественно в Республике Коми, Пермском крае, Ямало-Ненецком и Ханты-Мансийском автономных округах.

Задача №12

Даны словосочетания на русском языке и их переводы на хновский говор рутульского языка:

красивая корова	батІрады заьр
старый пёс	къаІсды хи
большой дом	экед хал
смешной человек	мезаьлиды илсан
настоящий силач	халисды джаллат
твёрдый камень	йикыд духул
трудный день	читинид йыгъ
худой бык	йухарды йац
тихий парень	йавашды гада
белый цветок	джогарыд бычІ
шустрый вор	дириды сырыхчи
хорошая кошка	йихды гаІт
старая песня	йисыд гес
чистое полотенце	маІтыд даьсмаьл

Задание 1. Переведите на русский язык:

экеды йац

батІрад духул

халисды бычІ

йавашыд гес

йисыд даьсмаьл

къаІсды сырыхчи

Задание 2. Переведите на хновский говор рутульского языка:

белый человек, шустрый пёс, хороший день, старая корова, старый дом, смешная песня, чистая кошка.

Примечание. *аь, аІ* — особые гласные; *къ, гъ, чІ, дж* — особые согласные рутульского языка.

① Руту́льский язык относится к лезгинской группе нахско-дагестанской языковой семьи. На нём говорит около 30 тыс. человек в Рутульском районе Дагестана, а также в нескольких селениях в Азербайджане.

Задача №13

Даны (в упрощённой латинской транскрипции) некоторые глаголы языка муби в неопределённой форме и в форме несовершенного вида, а также их переводы на русский язык:

неопределённая форма	несовершенный вид	перевод
cal	cilaal	вешать

неопределённая форма несовершенный вид	перевод
kaw	kigaa говорить
sam	cijaam есть
fal	filaal платить вновь
ɗar	ɗiɗaar останавливаться
nyam	nyinyaam посылать
ɗyaw	ɗyuwaa сосать
sam	sisaam сторожить
ɗay	ɗiyaay стрелять
ɲany	ɲinyaany татуировать
ram	rumaam темнеть
gal	gigaal теряться
war	wiraar уставать
fany	fubaany хотеть

Известно, что приведённые выше глаголы языка муби делятся на два типа спряжения.

Задание 1. Определите, к какому типу спряжения относится каждый глагол, если известно, что глагол ‘вешать’ относится к типу I.

Задание 2. Глагол ‘темнеть’ может образовывать форму несовершенного вида и по другому типу спряжения. Приведите этот второй вариант.

Задание 3. Образуйте неопределённую форму глагола ‘созревать’, если известно, что его форма несовершенного вида выглядит как *ninaa*. Определите, к какому спряжению относится этот глагол.

Укажите его неопределённую форму и тип спряжения через пробел. Например, для глагола ‘вешать’ ответ выглядел бы так: *cal I*.

Примечание. *c* читается примерно как русское *ч*, *j* — как звонкое *ч*, *y* — как *й* в слове *рай*, *ny* — как *нь* в слове *тень*, *w* — как английское *w* в слове *water*, *ŋ* — как английское *ng* в слове *song*, *d* и *ɗy* — особые согласные языка муби.

Указание. При вводе ответов Вы можете заменять *ŋ* на *ng* и *d* на *dh*.

① Язык муби относится к восточной группе чадской семьи языков. На нём говорит около 35 тысяч человек в Республике Чад.

Задача №14

Русский глагол X — двусложный. Если к глаголу X добавить 4 буквы, получится глагол Y, однокоренной глаголу X и тоже двусложный.

Задание 1. Укажите пару глаголов X1 — Y1, удовлетворяющую условию задачи.

Задание 2. Найдите ещё одну пару глаголов X2 — Y2, удовлетворяющую условию задачи, используя набор из 4 букв, **не тождественный** набору в паре X1 — Y1.

Указание. Глаголы следует рассматривать в неопределённой форме (инфинитиве).